



January 2012 NEWSLETTER

Serving the communities of Berino, Del Cerro, Desert Sands, La Mesa, Mesquite & Vado
<http://www.LRGauthority.org> 575-233-3947

Welcome to the 1st edition of our quarterly Newsletter! *¡Bienvenido a la Primera Edición de Nuestro Boletín Trimestral*

Change in Customer Policy

Beginning on January 1, 2012, all payments and transactions received after 3 p.m. will not be posted until the following day. The offices will continue to be open until 5 or 5:30 depending on location. The biggest impact of this change will be on the due dates and disconnection dates. This change will conform to banking transaction hours and allow us to reduce our costs of operation by reducing overtime costs for having office staff staying late to close out the day's transactions.

Under the old policy a late fee would be assessed at 5:30 on the Due Date, but under the new policy, the late fee will be applied at 3:00 on the Due Date. Although the policy is effective January 1st, there will be a 3-month grace period where the previous policy will be applied to any fees or penalties. Please check your printed bill for your Due Date and Disconnect Date. You will find billing information on the Customer Service page at our website and policies and forms on the Documents page.

Cambios en las Pólizas Del Cliente

Comenzando el Primero de Enero del 2012, todos los pagos y transacciones recibidas después de las 3 de la tarde no entraran hasta el día siguiente. Las oficinas continuarán estando abiertas hasta las 5 o 5:30 dependiendo de la ubicación. El impacto más grande de este cambio estará en las fechas de vencimiento y desconexión. Este cambio se conformará a horas bancarias de transacción y nos permitirá reducir nuestros costos de operación reduciendo costos para tiempo extra para el personal administrativo que se queda hasta tarde para cerrar las transacciones del día.

Bajo la póliza vieja un cargo por atraso se efectuaba a las 5:30 en la fecha de vencimiento, pero bajo la nueva política, este cargo será aplicado a las 3:00 en la fecha de vencimiento. Aunque la póliza será efectiva el primer de enero, habrá un período de gracia de 3 meses donde la póliza anterior será aplicada a cualquier cargo o penalidad. Revise por favor su factura (bill) para su fecha de vencimiento y desconexión. Encontrará información de facturas en la página de Servicio al Cliente en nuestro sitio web y póliza y formas en la página de Documentos.

Upcoming Board Elections

Our staff and attorney are working with the county's election bureau staff to finalize the election policies and procedures to comply with the State Election Code. The board, as required under 2009 House Bill 185, has adopted voting district boundaries which are required to provide equal representation for voting members. We tried to maintain voters within their original system service area where possible. We anticipate completion in the spring pending the County Clerk's concurrence with the first elections to be held in summer or early fall. The Authority will hold information meetings in the upcoming months. There will be more information in upcoming newsletters and on the Board of Directors page at our website, and you will find board meetings on the Events page and agendas on the Notices page. Board of Directors meetings are held at our Vado Office, 325 Holguin Road

Elecciones Proximas de La Mesa Directiva

Nuestro personal y el abogado trabajan con el personal de la oficina de la elección del condado para completar las póliza de elección y procedimientos para conformarse con el Código de Elección del Estado. Como es necesario bajo el Proyecto De Ley 185 del 2009, la mesa directiva a adoptado las fronteras electorales del distrito que son requeridas para proporcionar igualdad de representación de miembros votantes. Tratamos de mantener votantes dentro de su área original de sistema de servicio. Anticipamos terminación en la primavera dependiendo de la concurrencia del Empleado de Condado empesando con las primeras elecciones en el verano o al emesar el otoño. La Autoridad tendrá reuniones informativas en los próximos meses. Habrá más información en los próximos boletines y en la página de la Mesa Directiva en nuestro sitio web, y usted encontrará las reuniones de la Mesa Directiva en la pagina de Eventos y las órdenes del día en la pagina de Notas. Las reuniones de la mesa directiva son en nuestra Oficina de Vado, 325 Holguin Rd.

Projects Update

The two water system projects that were already under construction when our merger began, one at Mesquite and one at Desert Sands, are now complete. The La Mesa Office Building Project was assumed by the Authority and is currently under construction and scheduled to be complete by the end of April 2012. The La Mesa Well Project is in final review at USDA Rural Development with grant/loan closing instructions to be issued soon. USDA RD is somewhat backlogged with this process, but we think maybe by the end of December.

We were awarded a total of \$9.8 million funding from the NM Water Trust Board and Rural Development for the Berino/Mesquite-Del Cerro Water System Improvements Project. The WTB funding documents have been received and are being processed, and that funding will begin the project with the Berino blending tank for arsenic compliance and pipeline upgrades. We are in the process of meeting the USDA RD Letter of Conditions and expect to submit that portion of the project for final review this summer.

A Preliminary Engineering Report and environmental documents have been completed and approved for our Surface Water Treatment Facility Project, the engineering firm of Bohannon Huston, Inc. has been selected to make some technical amendments to the planning documents and move forward with design.

You will find our Infrastructure Capital Improvements Plan on the Projects & Planning page at our website, and monthly project reports in the meeting documents on the Board Minutes page.

LAST MINUTE UPDATE: The Mesquite Sewer Project is ready to bid and should be under construction by February.

Actualización de Proyectos

Los dos proyectos de sistema del agua que estaban en construcción cuando nuestra fusión empezó, uno en Mesquite y el otro en Desert Sands, están terminados. El Proyecto para la oficina de la Mesa fue asumido por la Autoridad y está actualmente en construcción y en planificación para ser terminado para el fin de Abril del 2012. El proyecto del pozo de agua del Sistema de la Mesa está en la revisión final en USDA Desarrollo Rural con instrucciones finales de la beca/préstamo para publicarse pronto. El RD de USDA esta algo acumulado pero pensamos que para el fin de Diciembre.

Se nos otorgó un total de 9.8 millones de dólares de financiación de la Junta de Confianza de Agua de NM y Desarrollo Rural para mejoras del proyecto de Sistema de Agua de Berino/Mesquite-Del Cerro. Los documentos de la financiación de WTB han sido recibidos y son procesados, la financiación empezará el proyecto de Berino que mezcla el tanque para la conformidad de arsénico y actualizaciones de pipas. Estamos en el proceso de terminar la Carta de Condiciones RD de USDA y esperamos someter esta porción del proyecto para revisión este verano.

Un reporte preliminar de Ingeniería y unos documentos ambientales han sido completados y han sido aprobados para nuestro Proyecto de la de Facilidad de Tratamiento de Agua Superficie, la empresa de la ingeniería de Bohannon Huston, ha sido seleccionada para hacer algunas enmiendas técnicas a los documentos de planificación acerca del diseño.

Encontrará nuestro plan de Mejoramientos de Infraestructura Capital en la pagina de Proyectos y Planes en nuestro sitio web, y reportes mensuales de proyectos en los documentos de reunión en la pagina de Minutos de la Mesa Directiva:

AVISO DE ULTIMA HORA: El proyecto de drenaje de Mesquite esta listo y estará en construcción para Febrero.

Rates

USDA Rural Development, as part of our Letter of Conditions for project funding, required us to have Rural Community Assistance Corporation complete a rate study. This study was first presented to the board on December 7th. We anticipate that new rates will be adopted at the March 21, 2012 board meeting following public meetings and comment period. Look for meeting notices on your bills, with our agenda postings and on the Notices page at our website.

Tarifas

El Desarrollo Rural de USDA, nos requirió que la Corporación Rural de Ayuda de Comunidad haga un estudio de tarifas como parte de nuestra Carta de Condiciones para financiación de proyectos. Este estudio fue presentado primero a la junta directiva el 7 de Diciembre. Anticipamos que nuevas tarifas serán adoptadas el 21 de Marzo, 2012 siguiendo una reunión pública y un periodo de comentarios. Busque notas de las juntas en sus facturas, en los anuncios de orden del día y en la página de Notas en nuestro sitio web.

About Our Offices

Our Mesquite (215 Bryant St., ph. 575-233-3947) and Berino (1150 Berino Rd., ph. 575-882-5672) offices are open 8:00 to 5:30, and our Desert Sands office (59 Links Rd., 575-882-0313) is open 9:00 to 5:00 Monday through Friday. The Vado office should be reopened in the spring after some modifications to the building, and the new La Mesa office should open in May after construction is completed. Watch the newsletter and Customer Service page on the website for office hours/days.

We will be closed for holidays on January 2nd & 16th and February 20th. Office closures can also be found on the Events page at our website.

All of our customers are now on the same billing system, so any of our offices can serve you. Upcoming improvements we are working toward include a unified phone system instead of separate numbers for each office and credit card and online payments. We will keep you posted in the newsletter and on our website.

Nuestras Oficinas

Nuestras oficinas de Mesquite (215 S. Bryant, tel. 575-233-3947) y Berino (1150 Berino Rd., tel. 575-882-5672) están abiertas de 8:00 a 5:30, y nuestra oficina de Desert Sands (59 Links Rd., tel.575-882-0313) está abierta de 9:00 a 5:00 de Lunes a Viernes. La oficina de Vado abrirá en la primavera después de algunas modificaciones al edificio, y la nueva oficina de la Mesa abrirá en Mayo después que la construcción se haya completado. Mire el boletín y la página de Servicio al Cliente en el sitio web para horario/días de oficina.

Estaremos cerrados para vacaciones el 2 y 16 de Enero y el 20 de Febrero. Los cierres de oficinas también pueden ser encontrados en la página de Eventos en nuestro sitio web.

Todos nuestros clientes están ahora en el mismo sistema de factura, así que cualquiera de nuestras oficinas le puede servir. Los mejoramientos próximos que preparamos incluyen un sistema unificado de teléfono en vez de números separados para cada oficina y pagos con la tarjeta de crédito y en línea. Le mantendremos informando en el boletín y en nuestro sitio web.

Contact Us Online or by Email

If you have a question or comment for us, you could post it on the Blog at our website and we will respond. Or you could email us at info@LRGauthority.org, and of course, you could just call one of our offices (phone numbers in the article above). If you would like to be on our email list to receive a monthly reminder about our board meetings, email us at board@LRGauthority.org

Contáctenos En Línea o por Correo Electrónico

Si tiene alguna pregunta o comentario para nosotros, puede publicarlo en el Blog en nuestro sitio Web y le responderemos. O puede escribirnos a info@LRGauthority.org, y por supuesto, puede llamar a una de nuestras oficinas (números de teléfono en el artículo anterior). Si le gustaría estar en nuestra lista de correo electrónico para recibir un recordatorio mensual acerca de nuestras Juntas Directivas, escríbanos a board@LRGauthority.org

Emergency After Hours Phone Number: 575-621-6777

This number is ONLY for emergencies after regular business hours

Teléfono para Emergencia después de Horas: 575-621-6777

Este número es sólo para casos de emergencia después del horario regular

Our Mailing Address for payments - Nuestra Dirección de Correo para Pagos:

LRGPWWA, PO Box 2646, Anthony NM 88021

IMPORTANT NOTE

We require customers to have their own shut-off valve instead of accessing the meter box in case of plumbing problems.

AVISO IMPORTANTE

Requerimos a nuestros clientes que instalen su llave de paso en vez de tocar el medidor de agua en caso de problemas con la plomería.